

mieux servi que par soi-même (qui veut qu'il y aille, qui ne veut pas qu'il envoie): qü vœ vaghe, qü nun vœ mande P. - à quoi cela sert-il? : a çèche serve? - servir de père: fâ da paire - se servir vpr. se serve - se servir abondamment: se serve da maredücau.

seul a.s. sulu - s'en aller tout seul: se n'andâ da sulu - ne l'attends qu'à toi seul P. (qui gale a, se la sache bien gratter): qü rugna à, se ra sace ben gratâ P. - mieux vaut être seul que mal accompagné: è meyu iesse sulu che mar accompagnau P.

sève sf. saba, sm. sügu - tailler la vigne avant la montée de la sève: puà a vigna avanti che sice ün saba.

si conj. se - si on allait manger?: se andessemu a mangiâ? - si j'avais su!: se averissa savüu! - s'il n'est pas d'accord...: se nun è d'accordi... * si ad. cusci - le soleil était si fort...: u suriyu era cusci forte... - si heureux qu'il soit: per qantu sice felice - si fait!: già!

siège sm. assediü; sf. carrega, sede - offrir un siège: ofre üna carrega - lever le siège: levâ l'assediü - Saint-Siège: Santa Sede - prenez un siège: seteve per piejë.

signe sm. signu, indiçi; sf. marca - il fait signe que oui: fâ signu de sci - faire le signe de la croix: se signâ - c'est signe de pluie: marca aiga.

signer v. signâ, suscrive * se signer (faire le signe de croix): se signâ - plus je me signe et plus éclate l'éclair: ciü me signu e ciü laussa P.

signifier v. significâ, notifcâ - que signifie ce mot?: che significa sta parola? - je lui ai signifié...: gh'o nutificau...

silence sm. silençiü - silence!: sciüt! - la parole est d'argent et le silence est d'or P. (qui écoute et se tait laisse le monde en paix): qü scuta e se taije lascia u mundu ün pajje P. - garder le silence: se taije; stâ ciütu.

sillon sm. surcu - le vieux bœuf trace le sillon droit: u veyu bæ fâ u surcu dritu - la profondeur du sillon: a cautüra.

simple a. simpliciü, sinciu - il est simple bien que riche: è a bona ben che ricu - être dans le plus simple appareil: iesse patanüu * simple sm. simpliciü, scemu.

singe sm. munina sf., scímia sf. - singe est toujours singe, même vêtu de soie: munina è tugiü munina, seressa vestia de sea - payer en monnaie de singe: pagâ cun üna manâ de musche I. - on n'apprend pas à un vieux singe à faire la grimace P.: nun s'ümpara a üna veyu munina a fâ ghigne.

sinon conj. se nun, autrement - il n'y avait personne, sinon deux pauvres bougres: gh'era nüsciün, sarvu dui poveri cristi - écris, sinon je pars: scribe, autrement partu - toi, sinon moi: tü, se nun min.

situation sf. sitäaçiun, passa, piaça - il est dans une mauvaise situation: è ünt'üna marria passa - elle est dans une situation intéressante: aspetâ ün fiyœ.

société sf. suçietà - rechercher la société de...: çercâ a cumpagnia de... - toute société est biologique: tüta suçietà è biologica - à Monte-Carlo, la S.B.M. (Société des bains de mer) gère, en sus du Casino, le Sporting, le Beach, le Country-Club, le Golf-Club et les grands hôtels: a Munte Carlu, a S.B.M. gestisce, ün ciü d'u Casin, u Sporting, u Beach, u Country-Club, u Golf-Club e i grandi otel.

sœur sf. sæ - demi-sœur: surastra sf. - belle-sœur: cügnâ sf. - sœur (religieuse): surela sf., munega sf.

soi pron.pers. se - avoir un chez soi: avè casa propria - cela va de soi: vâ sença di - aimer son prochain comme soi-même: vurè ben ai autri cuma a se stessu - être chez soi: iesse a casa.

soif sf. sen - étancher sa soif: se levâ a sen - un soiffard: ün scüra goti - jusqu'à plus soif: finta ün fundu.

soigner v. suagnâ, cürâ, garibâ, medicâ - soigner l'insolation: fâ u suriyu - soigner l'érysipèle par des incantations: signâ a respela - soigner le corps pour préserver l'âme: dâ recatu au corpu per